

**FAG**

VAT reg.no.: HU11315315

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

LuK Savaria Kft Zánati út. 31 9700 Szombathely

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes

3 Nr. bolla/
Delivery Note No

32270932

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

4 Data spedizione/
Shipping Date

23.03.2018

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other Vehicle

Fattura/invoice

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

Espresso/
ExpressVettura propria/
Own Vehicle

Posta

8 Nr./No.

9 Data/Date

Cod.fornitore/
Supplier No.

VAT reg.no.

91018738

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

10 Vs. nr. /
Your Reference15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr. reparto/
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.16 Nr. d'ordine/
Order No.

550003249601

412

AG/SSH-P23L

+36 20 277 3698

24466

89455

Judit Szilagyné Farkas

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24
Lordo/
Gross

Peso lordo/Total Weight

2.016,8 kg

21 Imballi/
Packing

8 x COP

Assegnato/
Not Free

X

Netto/Net

1.210,4 kg

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address22 Rif. spedizione/
Shipping Mark26 Luogo di scarico/
Receiving Location

10566141

14248

27 Pos

28 Cod. art. destinatario /
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod. art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

ms. /

Q ta / Qty +/-

Qty Unit

10

2500184100

L-05029-0G13-61 Double

2.496

Cl. Slave#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

077324331-0000-10

550003249601

Carico / Batch

Carico / Batch

0009140128

2.496 PZ

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Ungheria
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2496

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 8

Quantità Imballi: 8

Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO

Data controllo:

Firma

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	194335962	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat. No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
2	194356509	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat. No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
3	194366415	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat. No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
4	194376221	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat. No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ

Pagina 1/2

LuK Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zánati út. 31. Telefon +36 94 588-100. Fax +36 94 588-130. Internet www.luk.com

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, Bankzámla szám: 10918001-00000480-12250004, IBAN: HU51109180010000048012250004



Bolla di consegna
Delivery note
 Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 32270932

Datum/Date: 23.03.2018

5	194385543	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
6	194392971	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
7	194396176	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
8	194400896	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

8	P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ	EUROPALLET
192	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP	C6414
8	P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP	A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1 Absender ((Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, Country)

Lieferanten-Nr.
Supplier No.

91018738

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Diese Beförderung unterliegt trotz
einer gegenseitigen Abmachung den
Bestimmungen des Übereinkommens
über den Beförderungsvertrag im
internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Page 1 / 1

10566141

LuK Savaria Kft

Zanati út. 31
HU-9700 Szombathely

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (Name, Address, Country)

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, Address, Country)

Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz Str. 23
DE-71634 Ludwigsburg

3 Auslieferungsort des Gutes
Place designated for delivery of goods

Ort/Place Modugno

Land/Country Italien

14248

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and Date of taking over the goods

Ort/Place Szombathely

Land/Country Ungarn

Datum/Date 26.03.2018

17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive Carriers (Name, Address, Country)



H-9343 Beled, Círáki utca 3.
Adószám: 14936841-2-08
Közösségi az.: 14936841

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Reservations of Carriers

5 Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Kennzeichen und Nr.
Mark and Nos

32270932
32270933

7 Anzahl der Packstücke
No. of Packages

8 COP
7 EURO-PAL

8 Art der Verpackung
Kind of Package

automotive
parts

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods

10 Statistiknummer
Statistic Number

84122180

11 Bruttogewicht (kg)
Gross Weight (kg)

2016,80
1705,20

12 Umfang (m³)
Volume (m³)

7,680
6,720

Summe: 15 Colli

3722,00 14,400

Bez.s. Gefahrdetelmuster-Nr.
Nr.9 Hazard Label No.
Descr. vide No.9

UN-Nummer
Number UN

Verp.-Gruppe
Packaging Group

19 zu zahlen vom:
to pay by:

Fracht
Transportation Charges
Ermäßigungen
Reductions
Zwischensumme
Sub-Total
Zuschläge
Supplement
Nebengebühren
Additional Fees
Sonstiges
Others
Zu zahlende Gesamt-
summe/Total to pay

ABSENDEMPFÄNGER
Sender/Consignee

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Sender's Instructions for Customs, etc.

AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos

TEL: FAX: +36(94)58-8152

14 Rückerstattung
Reimbursement

15 Frachtzahlungsanweisung
Payment of Freight Charges

FCA SZOMBATHELY

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements

E1803262443833P

21 Ausgefertigt in
Established in Szombathely

am
at 26.03.2018

24 Gut empfangen
Goods received

Datum
Date

22 LuK Savaria Kft
Zanati út. 31
9700 Szombathely

23



H-9343 Beled, Círáki utca 3.
Adószám: 14936841-2-08
Közösségi az.: 14936841

Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of Sender

Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of Carrier

Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and Stamp of Consignee

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung
Calculation of distance

von/from bis/to km

Paletten-Absender - Paletts Sender

Paletten-Empfänger - Paletts Consignee

Art Anzahl kein Tausch Tausch

Euro-Palette

Gitterbox-Palette

Einfach-Palette

Art Anzahl kein Tausch Tausch

Euro-Palette

Gitterbox-Palette

Einfach-Palette

26 Vertragspartner des Frachtführers

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

27 Amtliches Kennzeichen
Kfz

Nutzlast in kg

Anhänger

Benutzte Ben.

0 National 0 Bilateral 0 EG 0 CEMT



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002417 vom 26.03.2018



18-002417

Ludwigsburg, 27.03.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur LUK Savaria Kft Zanati út. 31 9700 SZOMBATHELY UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 03.04.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Szombathely Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 26.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 2	10 Zeichernr. Marques et numéros 32270932 32270933	11 Anzahl der LM Nombre des colis 8 7	12 Art der Verpackung Mode d'emballage EP EP
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 3.722
		15 Umfang cbm	
Summe: Total:		15,00 EP	3.722,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA) 03 APR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer		27 Gut 18-002417 empfangen am Réception des marchandises le GETRAG SPA I-70026 MODUGNO	
22 Benutzter Grenzübergang		Datum / Date	
20 LUK Savaria Kft H-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEF604


Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	31/4/18	TRASPORTATORE	
TARGA	63 SC 446	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	52	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	52
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
WZ SQUA'A	15	☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
FOHA	19	☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
Hönsel	10	☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
RIVA	8	☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	COMEDISI	FIRMA	
-----------	----------	-------	--